

Home > CERCAMON > EDIZIONE > Ges per lo freg temps no m'irais > Tradizione manoscritta > CANZONIERE K

CANZONIERE K

- letto 631 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/G%20K.jpg>



- letto 570 volte

Edizione diplomatica

Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/G%20K%20119%2019%201.jpg	G es per lo temps fert nomi rais. anz lam tan cu(m) faz la calor. quatressi puose auer damor. en iuern bon escharida. col temps qa(n)t uerdion li plais. enatent bon esiauzida. sa lei plaz que mos ditz acuoill. qe per altra no sesiau. mo(n) cor ma benanansa.
Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/G%20K%20119%2019%202.jpg	? P erso trop ma de sauais. quanc hom se gle no(n) ui meillor. si tot sen fan maint bla smador. ecel que ben pretz oblida. sembra fols que lautruï abais. et es raso deschau zida. quom ueial pel en lautruï oill. et elsieu no conois lo trau. p(er) la foudat quel sobransa.

Image not found http://letteratura.europa.let.uniroma1.it/sites/default/files/G%20K%2019%201%203.jpg	T ant es mos iois fis euerais. egrans qa(n)t hom no lac maior. que de domnas am la gensor. que mes tant fort abellida. qal uoilla mam osolais. quieu lamarai ama uida. sill noca se uol eu me uoill. qe dai tan puois tenir la clau. se per lui no(n) ai da uondansa.
Image not found http://letteratura.europa.let.uniroma1.it/sites/default/files/G%20K%20119%201%204.jpg	T ut iorn perpren em creis em nais. uns rams de ioi plens de dousor. que ma pa(r) tit dire deplor. em chaptella siem guida. qen als no so iorn ni engrais. ni ai mam or establida. equi qen parle nim iangloill. us no sap uia niescalu. nion mous cors plus balansa.
Image not found http://letteratura.europa.let.uniroma1.it/sites/default/files/G%20K%20119%201%205.jpg	G es aquella foudatz nom pais. anz nam mais lo pro quell honor. ecelar qo sapchon plusor. que fols es que iangla e creida. d domna ni sen fei(n)g trop gais. etenc lonor p(er) delida. emou de follia e dorguoill. acel qen uol blòasme nil au. ne bruich de fol ques bobensa.
Image not found http://letteratura.europa.let.uniroma1.it/sites/default/files/G%20K%20119%201%206.jpg Image not found http://letteratura.europa.let.uniroma1.it/sites/default/files/G%20K%20119%201%207.jpg	B ella domna nous siesmais. car no ue de uostramador. quieu sui chai ses cor tri chador. quei a non farai faillida. uer uos on quieu man ni ma pais. quautramors mes auelida. esui totz uostres sicom suoill. esi nous uei ni nous au. ades nai al cor membransa.

- letto 575 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
G es per lo temps fert nomi rais. anz lam tan cu(m) faz la calor. Quatressi puose auer damor. En iuern bon escharida. Col temps qa(n)t uerdion li plais. Enatent bon esiauzida. sa lei plaz que mos ditz acuoill. Qe per altra no sesiau. Mo(n) cor ma benanansa.	Ges per lo temps fert no m'irais, anz l'am tan cum faz la calor, qu'atressi puosc aver d'amor en iuern bon'escharida, col temps qant verdion li plais e n'atent bon'esjauzida, s'a lei plaz que mos ditz acuoill; qe per altra no s'esjau mon cor m'a benanansa.

	II
P erso trop ma de sauais. Quanc hom se gle no(n) ui meillor. Si tot sen fan maint blasador. Ecel que ben pretz oblida. sembla fols que lautruï abais. Et es rasos deschau zida. Quom ueial pel en lautruï oill. Et elsieu no conois lo trau. P(er) la foudat quel sobransa.	Per so trop m'a de savais, qu'anc hom segle non vi meillor, si tot s'en fan maint blasador; e cel que ben pretz oblida, sembla fols que l'autruï abais, et es rasos deschautzida qu'om veia·l pel en l'autruï oill, et el sieu no conois lo trau, per la foudat que·l sobransa.
	III
T ant es mos iois fis euerais. Egrans qa(n)t hom no lac maior. Que de domnas am la gensor. Que mes tant fort abellida. Qal uoilla mam osolais. Qieue lamarai ama uida. Sill noca se uol eu me uoill. Qe dai tan puois tenir la clau. se per lui no(n) ai da uondansa.	Tant es mos jois fis e verais e grans qant hom no l'ac major, que de domnas am la gensor, que m'es tant fort abellida, qal voilla: m'am o s'o lais, qu'ieu l'amarai a ma vida! s'ill noca se vol, eu me voill, qe d'aitan puois tenir la clau, se per lui no·n ai d'avondansa.
	IV
T ut iorn perpren em creis em nais. uns rams de ioi plens de dousor. Que ma pa(r) tit dire deplor. Em chaptella siem guida. Qen als no so iorn ni engrais. ni ai mam or establida. Equi qen parle nim iangloill. us no sap uia niescalu. Nion mous cors plus balansa.	Tut jorn perpren e·m creis e·m nais uns rams de jois plens de dousor, que m'a partit d'ir'e de plor, e·m chaptella si e·m guida q'en als no sojorn ni engrais, ni ai m'amor establida; e qui q'en parle ni·m jangloill, us no sap via ni esclau, ni on mons cors plus balansa.
	V
G es aquella foudatz nom pais. anz nam mais lo pro quell honor. Ecelar qo sapchon plusor. que fols es que iangla e creida. d domna ni sen fei(n)g trop gais. Etenc lonor p(er) delida. Emou de follia e dorguoill. Acel qen uol blasme nil au. Ne bruich de fol ques bobensa.	Ges aquella foudatz no·m pais, anz n'am mais lo pro quell'honor, e celar q'o sapchon plusor, que fols es que jangla e creida de domna ni s'en feing trop gais, e tenc l'onor per delida, e mou de follia e d'orguoill, acel qe·n vol blasme ni lau, ne bruich de fol que·s bobansa.
	VI

B ella domna nous siesmais. Car no ue
de uostramador. quieu sui chai ses cor tri
chador. quei a non farai faillida. uer uos
on quieu man ni ma pais. quautramors
mes avelida. Esui totz uostres sicom suoill.
Esi nous uei ni nous au. ades nai al cor
membransa.

Bella domna no·us si' esmais,
car no ve de vostr'amador:
qu'ieu sui chai ses cor trichador,
que ja non farai faillida
ver vos on qu'ieu m'an ni m'apais;
qu'autr'amors m'es avelida,
e sui totz vostres si com suoill,
e si no·us vei ni no·us au,
ades n'ai al cor membransa.

- letto 543 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-33>